

## ESPECIAL SAHARA



SM el Rey Mohammed VI  
y James Baker

## ESPECIAL MARRUECOS - FRANCIA



Inauguración  
de la Plaza  
Mohammed V  
en París

## POLÍTICA



El Canciller Benaïssa en Gira  
por América Latina

## ENTREVISTA



Primer Ministro  
Driss Jettou en el diario El País

## ECONOMÍA



Acuerdo de Libre Comercio  
entre EEUU y Marruecos

## DERECHOS HUMANOS



Calvario de los Marroquíes  
detenidos en Tinduf

# Boletín Informativo

• No. 33

• Enero - Febrero

• Año 2003

## Marruecos - América Latina Relaciones privilegiadas

*La gira que acaba de realizar el Canciller Mohamed Benaïssa en cuatro países de América Latina demuestra de manera tajante la voluntad del país de profundizar y consolidar las relaciones de amistad, y de diversificar sus socios económicos y comerciales. Esta gira del Canciller Benaïssa en el Continente Latinoamericano, la cuarta desde la entronización de S.M Mohammed VI, traduce además la voluntad firme de Marruecos de abrir nuevos horizontes de cooperación y promover con*



El Canciller Benaïssa recibido por el Presidente de Chile

*nuestros socios latinoamericanos oportunidades de negocios e inversiones. Además, y para potenciar estas relaciones, el Canciller Benaïssa entregó mensajes de Su Majestad el Rey Mohamed VI a los Presidentes de Argentina Eduardo Duhalde, de Chile Ricardo Lagos, de Perú Alejandro Toledo y de Colombia Álvaro Uribe. América Latina es una prioridad clave para la política exterior marroquí. Por consiguiente, Marruecos siempre se ha considerado a sí mismo como la voz de América Latina en África y en el Mundo Árabe y como el país que fomenta los intereses de la región; es decir, "el puente entre América Latina y el Mundo Arabo-Africano, por ser el país arabo- africano que comparte su idioma, valores culturales e historia. Así Marruecos siempre tuvo un estrecho compromiso con la región en términos de diálogo político, participando, desde la década de los 80's, en este diálogo institucionalizado con las agrupaciones regionales de América Latina, tal como, la Comunidad Andina, la AEC, el Grupo de Río y la OEA. Las conversaciones del Ministro Benaïssa en Buenos Aires, Santiago, Lima y Bogotá han puesto de relieve las convergencias de puntos de visita en cuanto a los temas de interés común basándose sobre los principios de derecho, de legalidad internacional, y reforzando así, los compromisos de ambos países para fortalecer la democracia, asegurar la paz en el mundo y resolver de forma pacífica los conflictos. Cabe destacar, que los nuevos mandatarios de América Latina, saludan el interés particular que Su Majestad Mohammed VI muestra hacia el Continente Latinoamericano, y el papel eminentemente positivo que juega el Soberano en la escena internacional. Los interlocutores del Ministro Benaïssa le aseguraron su plena disposición para desarrollar la cooperación con el Reino de Marruecos tanto a nivel bilateral como multilateral, saludando la apertura de Marruecos, su estabilidad y sus reformas emprendidas en el ámbito político, económico y social en el curso de los 3 últimos años. En definitiva, con las Naciones de América Latina, Marruecos tiene más de un lazo. Además del legado andalusí, que fue transferido por los españoles, a esta región, Marruecos comparte también, con los países latinoamericanos la pertenencia al conjunto de los países en vía de desarrollo con un nivel similar de crecimiento pero sobre todo desafíos y preocupaciones comunes en un contexto de globalización y de integración regional.●*

Youssef Amrani

## Entrevista del Primer Ministro Driss Jettou al diario el País

**Driss Jettou, Primer Ministro de Marruecos desde algo más de 4 meses aborda en su primera entrevista acordada al diario El País las relaciones entre Marruecos y España, el momento político en Marruecos y los desafíos del país en un contexto globalizado.**

**P:** ¿Contribuiría el gesto del Rey a reconciliar a nuestros dos países (España - Marruecos)?

**Jettou:** La decisión de Su Majestad obedece al deseo de ser solidario con las poblaciones afectadas por el naufragio del *Prestige*. Hemos sido muy sensibles a esta catástrofe. La propuesta solidaria del Rey es normal entre dos países amigos, vecinos y, en muchos aspectos, culturalmente cercanos. Si este deber de solidaridad favorece además la distensión, nos alegramos de ello.

**P:** Además de anunciar la decisión, el Rey descolgó el teléfono, el 13 de diciembre, para llamar al Presidente José María Aznar con quien mantiene, una relación fría, ¿No es un gesto audaz?

**Jettou:** Ignoro quien ha llamado el primero a quién. ¿Es esto audaz o valiente? En estas circunstancias y ante la adversidad, esta cuestión me parece irrisoria, sobre todo al más alto nivel de los Estados.

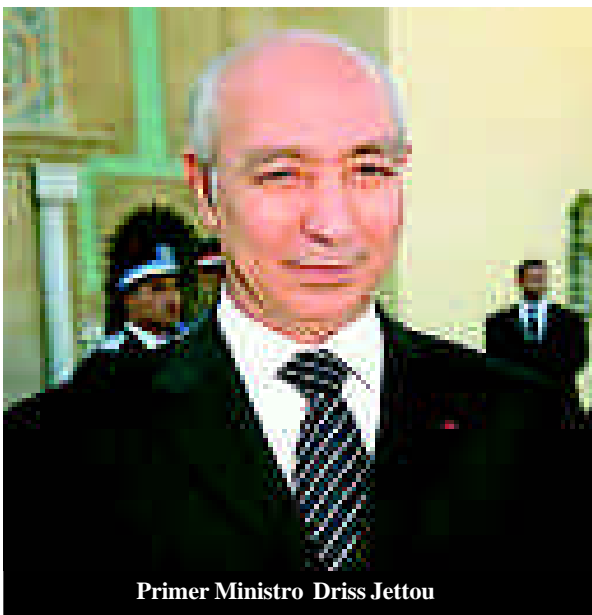
**P:** ¿Cómo se ha podido llegar a esta crisis sin precedentes entre España y Marruecos?

**Jettou:** Creo que ya lo hemos explicado suficientemente. La llamada de consultas del embajador marroquí en Madrid, en octubre del 2001, fue ante todo la manifestación de nuestro descontento a propósito de la evolución de la relación bilateral. Había actitudes que no se enmarcaban en nuestro tratado de amistad, cooperación y buena vecindad. La valoración que se hacía de la labor que desarrollamos aquí no era del todo equilibrada. España debería de ser el primer país en animar a Marruecos a

seguir adentrándose por la senda que ha emprendido.

**P:** ¿Puede pasar revista a los principales reproches que Marruecos hace a España?

**Jettou:** La verdad es que ahora preferiría hablar del futuro de nuestra relación tras la reunión ministerial en Madrid. Estoy contento de que vayamos a hacer un



Primer Ministro Driss Jettou

inventario de todo aquello que nos separa y establecer una plataforma para restaurar la confianza, solucionar los problemas y, si subsisten matices, discrepancias, manejarlas con destreza.

**P:** ¿Hablemos de las quejas que España formula ante Marruecos. Son, ante todo, dos: el escaso control de la emigración clandestina y la creciente exportación de droga del norte de su país a Europa?.

**Jettou:** A propósito de estos dos asuntos, comprendemos las preocupaciones españolas. Marruecos lleva a cabo actuaciones valientes y costosas para frenar estos fenómenos y proteger a

Europa. Pero los problemas son amplios y complejos. Su solución no depende sólo de nosotros. Nos gustaría que España tenga una visión global de esta cuestión porque los responsables, protagonistas y víctimas de las plagas están a ambos lados del Mediterráneo. Debemos, por tanto, aunar esfuerzos para luchar contra ellas. Cuando se reúna el grupo de trabajo bilateral sobre este asunto, los españoles se darán cuenta de la voluntad marroquí de colaborar.

**P:** ¿Pueden 2 países que mantienen un importante contencioso territorial, a propósito de Ceuta y Melilia, desarrollar una relación amistosa?

**Jettou:** ¿No tienen España y el Reino Unido una relación amistosa? ¿No son ambos socios de la Unión Europea? Ninguno, y menos aún España, ha renunciado a su reivindicación sobre Gibraltar, pero ello no significa que ese contencioso deba enturbiar toda la relación. Lo mismo debe suceder entre nuestro dos países.

**P:** A propósito de otra disputa territorial, la de la Isla Perejil, que los marroquíes llaman Toura, ambos países estuvieron a borde del incidente armado. ¿No tardará mucho en cicatrizar esa herida?

**Jettou:** No, si nos situamos en una dinámica de diálogo constructivo enfocado hacia el futuro. Es importante que nuestras sociedades se conozcan mejor mutuamente y eviten cualquier caricatura y amalgama.

**P:** ¿Entonces cuándo se sellará la reconciliación? ¿Cuándo se reincorporarán a sus puestos los

Embajadores de Marruecos y España llamados a consultas?

**Jettou:** En la reunión de Madrid se ha puesto en marcha una dinámica que estoy seguro que va a llegar rápidamente a buen puerto. El clima mejora, los contactos se reestablecen y estoy convencido que la normalización con España irá a un ritmo acelerado, aunque no me atrevo a dar una fecha exacta para el retorno de los embajadores. Debe quedar claro que Marruecos está empeñado en normalizar rápidamente la relación con España.

**P:** Hablemos del futuro, ya que es lo que le gusta. ¿No debería Marruecos mantener a largo plazo una relación algo más equilibrada entre Francia y España? No en balde España es su gran vecino europeo.

*“Con el tiempo España, sin embargo, está llamada a convertirse en el primer socio de Marruecos.*

*El patio trasero de la industria y del sector de servicios español debe ser Marruecos y no América Latina”.*

**Jettou:** Por favor, no razonemos en términos de equilibrios o de competición. Marruecos es un país abierto a todos. Con el tiempo, España, sin embargo, está llamada a convertirse en el primer socio de Marruecos. El patio trasero de la industria y del sector servicios español debe de ser Marruecos y no América Latina. Después de todo, España es nuestro vecino industrializado más inmediato. Pese a lo que pueden pensar algunos agricultores españoles, nuestras economías no compiten entre ellas sino que son complementarias. Juntos podemos ser más fuertes.

**P:** Pasemos ahora a la política interior. La elecciones legislativas, que usted organizó como Ministro del Interior, pusieron de relieve hace menos de 3 meses, un fuerte auge de los islamitas del Partido de la Justicia y del Desarrollo (PJD); ¿Lo tranquiliza? ¿Debemos preocuparnos por Europa?

**Jettou:** Es verdad que el PJD logró un avance significativo, pero sólo obtuvo algo más del 13% de los sufragios y 42 escaños sobre un total de 325 en la Cámara de Representantes. Esta pregunta está demasiado marcada por el síndrome de lo que ha pasado en Argelia en la última década. Pero, créame, ni Marruecos, plenamente sereno sobre la evolución de su democracia, ni sus socios europeos, deben estar inquietos. Yo diría más bien todo lo contrario: Lo sucedido es un síntoma de buena salud democrática.



SM el Rey y el Primer Ministro Driss Jettou

**P:** La amplia coalición de Gobierno que usted ha formado deja prácticamente el monopolio de la oposición a los islamitas que seguirán capitalizando el descontento y cosecharán más sufragios en las siguientes elecciones, empezando por las municipales. ¿No es arriesgado?

**Jettou:** Primero, hay otros 2 partidos importantes en la oposición. Segundo, no anticipemos los resultados de las elecciones locales, en las que intervienen factores ajenos a las legislativas. Tercero el PJD es un partido moderado, activo en el seno del Parlamento y con vocación de Gobierno. Es, en teoría posible que saque partido, en las próximas consultas, de su labor de censor del Gobierno. Esto debería motivar a los demás partidos, sobre todo a los de la mayoría gubernamental, a defender su programa y a estar constantemente a la escucha de los ciudadanos.

**P:** Su programa de gobierno, es ante todo, un intento de combatir a los islamitas tratando de erradicar la miseria, la exclusión, etc...

*“La creación de empleo, el progreso social o la lucha contra las fracturas sociales no son sólo el objetivo de una determinada corriente política”.*

**Jettou:** Es una visión demasiado reductora y simplista de un programa considerado ambicioso. La creación de empleo, el progreso social o la lucha contra las fracturas sociales no son solo el objetivo de una determinada corriente política. Por eso, desde su entronización, Su Majestad ha colocado en cabeza de sus preocupaciones la acción social de la proximidad.

**P:** ¿Cree usted que será capaz de gobernar con eficacia dirigiendo un Ejecutivo integrado por 38 miembros, entre tecnócratas y representantes de 6 partidos?

**Jettou:** La idea de que un gobierno pletórico y pluripartidista es ineficaz no es aceptable. En democracia pluralista la mayoría suele estar formada por alianzas. Además, lo que de verdad importa no es el número de Ministros sino la coherencia y la solidaridad del equipo gubernamental en torno a un programa preciso. Y eso no nos falta.

**P:** Volvamos a las elecciones de septiembre 2002, descritas como las más transparentes y honradas de la historia de Marruecos. La escasa participación (52%) y el elevado número de papeletas nulas (15%) suponen un varapalo para los partidos tradiciones marroquíes.

**Jettou:** Yo estoy satisfecho con el índice de participación. En septiembre 2002, se introdujo un nuevo sistema electoral con el que no estaban familiarizados los ciudadanos, acostumbrados a una elección uninominal. Las circunscripciones, son ahora más grandes y a los partidos les ha resultado difícil hacer llegar sus mensajes a muchos votantes potenciales. En cuanto a los sufragios nulos, el gran tamaño de la papeleta con los logos de veintitantos partidos y la mezcla de la lista nacional y local han complicado mucho la tarea de los electores. ●

## *En nombre de SM el Rey Mohammed VI Benaïssa recibió a la presidencia del Grupo de los 77*

El Ministro de Asuntos Exteriores y de la Cooperación, Mohamed Benaïssa, presidió en la sede de la ONU en Nueva York, la ceremonia solemne en la que en nombre de SM el rey Mohammed VI, recibió la presidencia del "Grupo de los 77 y China". En la ceremonia de transmisión de la presidencia, celebrada en presencia especial del Presidente saliente del Grupo, el jefe de Estado venezolano Hugo Chavez, del secretario general de la ONU, Kofi Annan, del administrador del PNUD, Malloch Brown y de varios jefes de delegaciones de los Estados miembros, el Ministro resaltó la voluntad "de Marruecos de no escatimar ningún esfuerzo para merecer la confianza que ha depositado el Grupo en él y promocionar, con determinación, pragmatismo e imaginación, los intereses colectivos del Grupo".

"Marruecos obrará por la realización de los objetivos que el Grupo definirá como prioridades para el año que comienza, inspirándose de los valores de unidad y de solidaridad del Grupo, para sacar la necesaria fuerza en vista de elevar y reforzar sus aspiraciones y servir sus intereses", afirmó Benaïssa.

***"Nuestra preocupación constante, es seguir trabajando en la consolidación de la capacidad del Grupo y su cohesión"***

El Presidente Hugo Chavez saludó por su parte el interés que concede SM el Rey Mohammed VI al tema del desarrollo económico y social, resaltando las iniciativas y el positivo papel que desempeña el Soberano en el escenario internacional. En su alocución, el Secretario General de la ONU Kofi Annan felicitó al Ministro Mohamed Benaïssa y al Embajador, Representante Permanente de Marruecos ante la ONU, Mohamed Bennuna por el acceso de Marruecos a la presidencia del grupo, señalando que el Reino asume esta responsabilidad en un período que se anuncia difícil para la realización de los objetivos del milenario en materia de desarrollo.

En primer lugar, indicó Annan, la economía mundial, que ha registrado su mayor caída en diez años, continua siendo precaria y se recupera muy lentamente. Las incertidumbres y las tensiones geopolíticas que se hacen sentir actualmente pueden tener incidencias desastrosas sobre la economía de todos los países, en particular los de los países en vías de desarrollo, añadió.

Annan subrayó que la esperanza que ha suscitado el acuerdo de Doha deberá ser preservada y que se deberán redoblar los esfuerzos para que las negociaciones comerciales multilaterales tengan buen resultado.

El secretario general estimó que es indispensable mejorar la respuesta de los organismos del sistema a las conferencias de las Naciones Unidas. El SG de la ONU recordó la constante y destacada contribución de Marruecos al debate sobre el desarrollo, expresando su convicción de que los próximos meses, la delegación marroquí dirigirá los trabajos del Grupo con "competencia y tenacidad", deseando pleno éxito a los trabajos del Grupo. Malloch Brown puso de relieve el papel de Venezuela como presidente saliente del Grupo, en un momento crítico de la historia del desarrollo y que con habilidad, compromiso y lealtad supo defender los intereses de los países en vías de desarrollo en las cumbres históricas de Monterrey y de Johannesburgo para realizar los objetivos del desarrollo del milenario.



**Canciller Benaïssa**

***"Marruecos asume desde ahora la responsabilidad de avanzar en la concretización de los objetivos de la Cumbre del Milenario y materializar esta visión en acción"***

Mas adelante les tocó tomar la palabra varios representantes, en especial los de Cuba, China, Egipto, Ghana (en nombre de

los países africanos), Samoa (en nombre de los 33 países insulares), Benin (en nombre de los países menos avanzados), Laos (por los países sin litoral), Brasil, la India, Ecuador, Pakistán, la Antigua y Barbuda (en nombre de los países latino americanos) y Bolivia, para felicitar Marruecos con motivo de su acceso a la presidencia del Grupo de los 77. Poniendo de relieve el papel de vanguardia del Reino a nivel internacional para defender los intereses de los países en vías de desarrollo, los oradores fueron unánimes en afirmar que Marruecos estará a la altura en el cumplimiento de su nueva misión, asegurándole el apoyo y el respaldo necesarios. Marruecos fue elegido por aclamación, el pasado 19 de septiembre durante la reunión ministerial del grupo, celebrada en la sede de la ONU, para presidir el 2003 el G-77 y China. A este título, Marruecos, dirigirá y hablará en nombre del Grupo en el marco de la ONU sobre todos los temas relacionados con el desarrollo. económico y social y edioambiental. Durante su mandato, Marruecos estara llamado igualmente a defender el grupo a nivel internacional, en especial ante el Grupo de los Ocho, para sensibilizarlo de las preocupaciones de los paises en vias de desarrollo en vista de crear un orden economico internacional mas justo y mas equitabile. El G-77, integrado de todos los paises en vias de desarrollo (134), fue creado en Ginebra en 1964 despues de la adopcion de "la Declaracion conjunta de los 77 paises" en vias de desarrollo por la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el comercio y el desarrollo, para armonizar las posiciones de estos paises sobre las cuestiones economicas y comerciales internacionales. ●

# Acercamiento y nuevos horizontes

El Ministro de Asuntos Exteriores y de la Cooperación Mohammed Benaïssa en América del Sur, durante la cual visitó Argentina, Chile, Perú y Colombia portador de mensajes reales a los jefes de Estado de estos países.

## Buenos Aires

En Argentina, primera etapa de esta gira, Benaïssa entregó el Mensaje Real al Presidente argentino Eduardo Duhalde, y copresidió, por otra parte, con su homólogo Carlos Ruckauf la IV reunión de la comisión mixta marroquí-argentina. A esta ocasión, y con la participación de empresarios de los países se firmaron un memorandum de entendimiento en el campo de la cooperación industrial y energía y un acuerdo de cooperación técnica. Este nuevo hito de consolidación de la cooperación bilateral permitió a las delegaciones hacer el balance de las fructíferas relaciones y de explorar las posibilidades de diversificar y ampliar estas relaciones a otros campos.



Canciller Benaïssa y el Embajador Maelainine con el Presidente Duhalde de Argentina

## Santiago de Chile

En Santiago de Chile, El Canciller Benaïssa entregó al Presidente Ricardo Lagos el Mensaje Real, a quien expresó sus sentimientos de gran estima y su consideración para SM el Rey, saludando la obra del Soberano para el desarrollo económico y social y la consolidación de las instituciones democráticas en Marruecos.

El Jefe del Estado chileno afirmó haber aceptado con “mucho gusto” la invitación de SM el Rey Mohammed VI para visitar Marruecos.

El Presidente Lagos examinó, por otra parte, con Benaïssa el estado de las relaciones bilaterales y los medios para desarrollarlas más. Durante su estancia en Chile, el Jefe de la Diplomacia marroquí se entrevistó con el Señor José Miguel Insulza, Vice Presidente



Canciller Benaïssa con el Presidente Lagos

de la República y el Ministro del Interior y con la Ministra de Asuntos Exteriores, Solidad Alvear sobre cuestiones de interés común y de actualidad internacional y sobre todo la situación en Oriente Medio.

## Lima

Procedente de Chile, el Ministro Benaïssa fue recibido en Lima por el Presidente Alejandro Toledo, a quien entregó el Mensaje Real. En el marco de las relaciones tradicionales de amistad y de cooperación que existen entre la República de Perú y el Reino, el Ministro se entrevistó con Luis Gonzalez Posada, diputado de la región de Ica y Luis Oliva Fernandez Prada, alcalde de la ciudad del mismo nombre que expresaron en nombre de los habitantes su agradecimiento al Soberano por la donación Real de camellos. El Ministro Benaïssa fue condecorado con la medalla municipal en el Congreso de la internacionales de interés común.



Canciller Benaïssa y el Presidente Toledo del Perú

## Bogota

Bogota ha sido la última etapa de la gira del Canciller Benaïssa, en donde entregó el Mensaje Real al Presidente, Álvaro Uribe, este último saludó el interés de SM el Rey por toda América Latina y las iniciativas positivas del Soberano en la escena internacional.

Por otro lado, el Presidente de la República colombiana puso de relieve la estabilidad de Marruecos y las reformas democráticas en el área político, económico y social. También ha sido la ocasión para ambas partes de abrir canales de consultas políticas y mecanismos de cooperación para participar en diálogos regionales y la lucha contra la estabilidad.

Las actividades del Ministro Benaïssa en América Latina se realizó acompañado del Embajador Ali Achour, Director de la Cooperación, empresarios marroquíes y los Embajadores de SM el Rey ante Argentina, Chile, Perú y Colombia.



Firma de convenios entre los Cancilleres de Marruecos y Argentina

## Una gira que abre perspectivas promisoras

Al fin y al cabo esta nueva gira del Canciller Benaïssa en América Latina ha permitido además de examinar con sus homólogos los mecanismos para reforzar los lazos de cooperación bilateral permitió abrir otras áreas tanto a nivel político, como económico y cultural. Los encuentros con los diversos medios de comunicación y con los diferentes actores de la sociedad civil latinoamericana han demostrado que Marruecos goza de prestigio y respeto en el Continente. ●

## *Gira de James Baker en el Maghreb Baker propone una autonomía reforzada*

James Baker, el representante para el Sahara del Secretario General de la ONU Kofi Annan efectuó una gira por el Maghreb durante la cual entregó a los mandatarios de la región un nuevo plan para resolver el conflicto del Sahara. Durante su estancia en Marruecos, el Señor James Baker portador de una iniciativa para encontrar una solución política a la cuestión del Sahara ha sido recibido por Su Majestad Mohammed VI en la ciudad de Agadir.



Su Majestad el Rey Mohammed VI y James Baker

### *Marruecos examina la proposición con “espíritu constructivo”, afirma Benaïssa*

Después de la Audiencia Real acordada con el representante para el Sahara del Secretario General James Baker, el Ministro marroquí de Asuntos Exteriores y de la Cooperación, Mohamed Benaïssa, declaró que Marruecos examinará con un “espíritu constructivo” la proposición de James Baker, enviado personal del SG de la ONU para el Sahara, y saluda los esfuerzos del ex-Secretario del Estado americano, “su credibilidad y su gran conocimiento” del expediente del Sahara. En una declaración a la prensa tras la audiencia acordada por el Rey Mohammed VI a Baker, en el palacio Real de Agadir, Benaïssa afirmó que Baker había presentado al Soberano el proyecto de proposición en el marco de la misión de la que había sido encargado por el Consejo de Seguridad de la ONU, conforme a su última resolución del 30 de Julio encaminada a encontrar una solución política a este problema. Benaïssa indicó que Marruecos reitera “su entera disposición a cooperar con la Organización de las Naciones Unidas, tal como lo ha hecho siempre, y expresa su adhesión a la legalidad internacional en el respecto de la soberanía nacional y de la integridad territorial del Reino”. Con el fin de conceder a las partes el tiempo necesario para examinar la proposición de la solución política, que les fue presentada por su enviado personal, James Baker, el Secretario General de la ONU, Kofi Annan, recomendo una prorrogaion tecnica del mandato de la Mision de la ONU en el Sahara (MINURSO) para un periodo de dos meses, es decir hasta el 31 de marzo. En un informe presentado ante el Consejo de Seguridad, publicado ayer martes, Kofi Annan llama la atención, una vez mas, sobre los sufrimientos que causa la prolongacion del conflicto a miles de inocentes en los campamentos de refugiados o a los prisioneros de guerra. En el infore el Secretario General afirma que la ONU continuara haciendo lo posible para responder a las necesidades de los refugiados y examinar con urgencia, en colaboracion con el Comite Internacional de la CRuz Roja, el destino de los prisioneros de guerra y de las personas desaparecidas. Más de 1260 Marroquies se encuentran detenidos en Tinduf, en territorio argelino.●

### *“No es razonable que la vida y la suerte de los detenidos marroquíes en Tinduf estén condicionadas a una solución política” Embajador de Marruecos ante la ONU*

El embajador Representante Permanente de Marruecos, ante las Naciones Unidas, Mohammed Bennouna, afirmó que “no es razonable que la vida y la suerte de los marroquíes detenidos en Tinduf, desde hace más de veinte años, estén condicionados a una solución política”. En una declaración a la segunda cadena de televisión nacional (2M), Bennouna recordó que “tenemos una posición de principio que ya hemos expresado y que es apoyada por una mayoría aplastante de los miembros del Consejo de Seguridad, que consiste en diferenciar entre los temas humanos, por un lado y la solución política, por otro lado”. El diplomático marroquí indicó que la continuación de la detención de estos secuestrados constituye exactamente una violación de todas las convenciones internacionales”. El Consejo de Seguridad, por su parte ha reiterado su llamada para la liberación inmediata de todos los prisioneros de guerra marroquíes que sigan detenidos en Tinduf. En su última intervención ante el Consejo, el Secretario General de la ONU enfatizó sobre los sufrimientos de los prisioneros de guerra en los campos de Tinduf en Argelia debido a la prolongación del conflicto durante muchos años.●



El Embajador Mohammed Bennouna

## Lanzamiento oficial en Washington de las negociaciones sobre el acuerdo de Libre Comercio EEUU y Marruecos

Las negociaciones sobre el acuerdo de libre comercio EEUU-Marruecos se iniciaron de forma oficial, en la sede del departamento de estado en Washington, bajo la presidencia conjunta de Taieb Fassi Fihri, ministro delegado en asuntos exteriores y a la cooperación y jefe de la delegación marroquí en las negociaciones, y del embajador Robert Zoellick, Representante de los EEUU para el Comercio exterior.

La conclusión de un acuerdo de libre comercio con Marruecos contribuirá a “consolidar las relaciones que de hecho son sólidas, que nos unen a un socio eje en la región de O.Medio”, afirmó Zoellick en una conferencia de prensa conjunta con Fassi Fihri, subrayando que este acuerdo contribuirá a multiplicar las oportunidades comerciales para los operadores económicos y empresarios así como para la inversión extranjera en el Reino y resalto al respecto el respaldo expresado tanto por SM el Rey Mohammed VI como por el Presidente George Bush a este proyecto.

### Zoellick: “Marruecos un mercado emergente y estratégico”

Zoellick calificó a Marruecos de mercado emergente y estratégicamente como punto de encuentro, entre Europa, África y O.Medio, así como un país que emprendió bajo la solicitud del Soberano y “bajo la dirección de un gobierno democráticamente elegido” un proceso de reformas globales. El responsable americano justificó el interés del proyecto por varias razones, entre otras, el crecimiento ascendente de los intercambios entre los dos países registrado durante los 6 últimos años, la incentivación del crecimiento y la creación de puestos de trabajo en Marruecos, la instauración de un marco competitivo mas equitativo para las empresas estadounidenses de cara a sus homologos europeos, la consolidación de las relaciones con un país que fue uno de los primeros en condenar los atentados del 11 de septiembre, la aplicación de un mecanismo de ayuda mas imaginativo para Marruecos, en su calidad de país modelo “moderno y de vanguardia” tanto para los países de la región, como para el resto de los países en desarrollo y uno de los participantes activos en la creación de la Organización Mundial de Comercio que ha visto la luz en Marrakech. La adhesión de Marruecos a la conclusión de un tal acuerdo traduce su voluntad de instaurar un “partenariado estratégico” que comparte una adhesión a los valores democráticos y de libertad política y económica, declaró por su parte Taieb Fassi Fihri, subrayando por otra parte la opción de Marruecos en diversificar sus socios económicos y comerciales en los intercambios mutuamente benéficos y capaces de trascender las simples consideraciones mercantiles.

### Fassi Fihri: “TLC con EEUU una opción estratégica”

El Ministro Delegado resaltó el interés que refleja la conclusión de este acuerdo no solamente a nivel comercial, dada la importancia particular del mercado americano, sino también para la promoción en

el Reino de las inversiones necesarias para un crecimiento generador de puestos de trabajo. Por otra parte y referente a las declaraciones del Ministro frances de comercio sobre la conclusión de acuerdos de libre comercio con la Unión Europea son exclusivos de todo otro tratado similar con los EEUU, el Representante de los EEUU para el Comercio exterior, dijo que estas declaraciones recuerdan “la era colonial” desde hace ya un siglo, subrayando no obstante que las autoridades francesas le habían garantizado durante su paso por Paris que las declaraciones atribuidas al Ministro frances fueron mal interpretadas.

Fassi Fihri explicó por su parte que la negociación de un acuerdo de libre comercio con los EEUU se inscribe en el marco no sólo de un proceso de “incompatibilidad”, sino mas bien sobre la “complementariedad inteligente”. La delegación marroquí en las negociaciones, presidida por Fassi Fihri, nombrado por SM el Rey el pasado mes de Bush el pasado mes de abril con ocasión de la visita de SM el Rey a Washington, había contado con el respaldo inmediato del Presidente de la Cámara de Representantes Estadounidense así, como de 57 miembros influyentes del Congreso que enviaron una carta de apoyo al Representante de los EEUU para el comercio exterior (pasado noviembre 2002). La segunda ronda de negociaciones esta prevista en Marruecos para el próximo mes de marzo. Las dos partes ya habían formulado su mutuo deseo de la

conclusión de las negociaciones durante el 2003. Cabe destacar que el grupo de negociación marroquí del Acuerdo de Libre Comercio entre el Reino de Marruecos y los Estados Unidos de América ya celebró en diciembre del 2002 su reunión en Rabat donde se puso énfasis sobre la importancia que reviste para Marruecos la conclusión de un TLC con EEUU. Este instrumento que dará lugar, sin duda alguna, a un impulso a las relaciones entre EEUU y Marruecos. Doce grupos de negociación han sido constituidos por la parte marroquí y abarcan sectores importantes para potenciar la cooperación entre EEUU y Marruecos. Participan en estos grupos de negociación además de importantes responsables de la administración marroquí representantes del sector privado y empresarial. ●



Su Majestad el Rey con Collin Powell



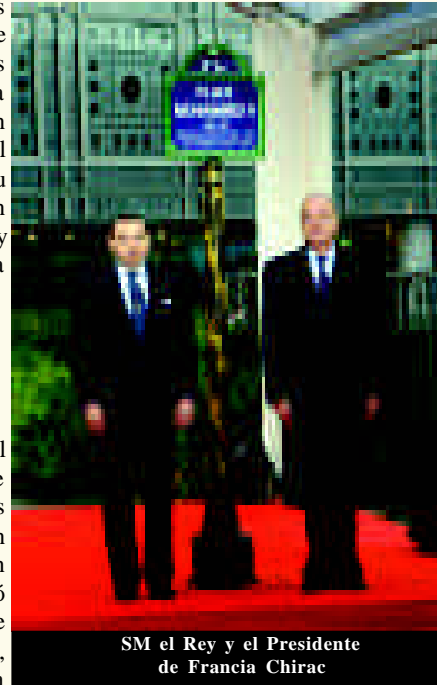
El Ministro Delegado Taieb Fassi

# Inauguración de la Plaza Mohammed V en París

## **SM el Rey reivindica para Marruecos y Francia “la marca de excelencia”**

*Su Majestad Mohammed VI copresidió con el Presidente francés Jack Chirac, acompañados del Príncipe Moulay Rachid y de las Princesas Reales la ceremonia de inauguración de la Plaza Mohammed V situada frente de la explanada del Instituto del Mundo Árabe, en una de las más prestigiosas áreas de la Capital francesa.*

En esta ocasión SM el Rey Mohammed VI pronunció un importante discurso en donde reivindicó para Marruecos y la República Francesa “la marca de la excelencia”, durante la inauguración en París de la “Plaza Mohammed V”. En un discurso pronunciado con esta ocasión, el Soberano quien recordó los momentos fuertes de la historia contemporánea común a los dos países, afirmó: “estarán ustedes de acuerdo conmigo que, cuando se trata de Marruecos y de Francia, puedo reivindicar, sin rodeos y con toda fuerza, la marca de excelencia para nuestros dos países”. “Una marca que encarna una proximidad intelectual y humana, cuya permanencia y profundidad ilustran el arte de lo posible y el arte de lo mejor, en un momento en que renacen y emergen de nuevo, viejos temores procedentes de otras épocas, y de un mundo ajeno al espacio cultural y espiritual en el que, marroquíes y franceses, juntos escogieron construir su futuro”, añadió el Monarca. Para SM el Rey, “El General de Gaulle tuvo toda la razón cuando en 1945 hizo de mi venerado abuelo, su Majestad el Rey Mohammed V, junto con Churchill y Eisenhower, una de las pocas personalidades extranjeras que fueron condecorados con la prestigiosa orden de los Compañeros de la Liberación”.



**SM el Rey y el Presidente  
de Francia Chirac**

***Los franceses pueden estar seguros de que, en cualquier circunstancia,  
tendrán a su lado al pueblo marroquí”***

El Soberano evocó el apoyo de Marruecos a Francia cuando recibiendo, el 3 de mayo 1939, al Residente General en aquellos momentos, el llorado soberano Su Majestad Mohammed V le declaró:“(…) Todo Marruecos, esta de todo corazón con Francia que multiplica sus esfuerzos para garantizar la paz, sin descuidar los medios que aseguran su defensa en caso de que un conflicto vendría a perturbar su quietud. Los franceses pueden estar seguros de que, en cualquier circunstancia, tendrán a su lado al pueblo marroquí”. Su Majestad el rey recordó igualmente la “movilización general” de decenas de miles de marroquíes al llamamiento que había lanzado su fallecido Abuelo “por la libertad y contra la barbarie”. El Monarca destacó, por otra parte, “la ética” que el llorado SM Mohammed V hizo prevalecer ante “el resto de la comunidad internacional, rechazando la aplicación a los marroquíes de confesión judía, de las leyes discriminatorias y antisemitas del gobierno de Vichy”.

### ***Mohammed V nos enseñó el camino de la razón y de la prudencia***

Hoy, “rendimos homenaje a aquel que fue para Francia, para el mundo libre, y para el Marruecos de la tolerancia y de la modernidad, el humanista y el gran estadista”, dijo SM el Rey Mohammed VI para quien el Padre de la Nación el que, “exiliado por Francia en 1953, nos enseñó el camino de la razón y de la prudencia, preservando la excelencia y la singularidad de nuestra relación, cualquiera que fueran las coyunturas y las vicisitudes de nuestra historia común. Para SM el rey, “el Liberador de la Nación marroquí, el pionero de los movimientos africanos de independencia y el artífice del Marruecos unido, libre y democrático, ha iniciado un combate que, como todos lo sabemos, todavía no ha terminado, ni tampoco ganado completamente”.El soberano recordó, en este sentido “las tentaciones de la exclusión, del ostracismo religioso y cultural, y las derivas de la intolerancia y de los extremismos, que ocupan mucho espacio en las agendas internacionales, con sus sangrientos dramas, y sus sequitos de ignorancia y de ideas preconcebidas”. Marruecos, esta Nación “orgullosa de la solidez de su identidad desde múltiples afluyentes, muy aferrada a su fe musulmana no quiere perder nada de su milenaria raigambre en la cultura del dialogo y de la apertura, y del compartir con los demás”, añadió SM el rey para quien, esta plaza será para las “futuras generaciones de nuestros dos países, la referencia y el símbolo de nuestras relaciones, que, en su permanencia, siempre deseamos mas fuertes y ejemplares”.